

LA CONSTRUCCIÓN DE MODELOS DE REDACCIÓN DE SENTENCIAS CON PERSPECTIVA CIUDADANA Y LECTURA FÁCIL

El acceso a la justicia es un derecho fundamental que debe garantizarse de manera efectiva para toda la ciudadanía. Sin embargo, uno de los principales obstáculos que enfrenta la población en el ejercicio de este derecho es la complejidad del lenguaje jurídico utilizado en las resoluciones judiciales. La redacción de sentencias tradicionalmente ha estado dirigida a juristas, con un lenguaje técnico y estructurado de manera compleja, lo que dificulta su comprensión para la mayoría de las personas.

En este contexto, la implementación de modelos de redacción de sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil representa un avance significativo en la democratización de la justicia. Estos modelos buscan hacer que las resoluciones judiciales sean accesibles, comprensibles y claras para la ciudadanía, promoviendo así la transparencia y la confianza en el sistema de justicia. En este ensayo, se abordará la importancia de este enfoque, los elementos clave en la construcción de sentencias accesibles y los desafíos que implica su implementación.

Al respecto, debe darse mayor contexto respecto a la importancia de la perspectiva ciudadana en la redacción de sentencias, implica centrar la comunicación en las personas destinatarias de las resoluciones, no solo en los operadores jurídicos. Esto significa que los tribunales deben adoptar un enfoque que considere las necesidades de comprensión de todas las personas, independientemente de su formación legal.

Ahora bien, el principio de acceso a la justicia no solo implica la posibilidad de acudir a un tribunal, sino también la garantía de que las personas puedan entender las decisiones que les afectan. El derecho a comprender es un componente fundamental del debido proceso, ya que una persona no puede ejercer adecuadamente su derecho a la defensa o impugnar una resolución si no comprende su contenido.

Incluso, cuando las sentencias son comprensibles, se refuerza la transparencia y se fortalece la confianza de la ciudadanía en el sistema judicial. Un lenguaje claro y accesible evita interpretaciones erróneas y la necesidad de intermediarios para explicar el contenido de las resoluciones, lo que disminuye la percepción de opacidad en la justicia.

Otro aspecto relevante, es la lectura fácil como herramienta de accesibilidad en la justicia, que sirve como una metodología de redacción que busca hacer los textos accesibles para todas las personas, especialmente para aquellas con dificultades de comprensión, como personas con discapacidad intelectual, bajo nivel educativo o hablantes de lenguas indígenas. Aplicar esta técnica en la redacción de sentencias es una forma de garantizar la inclusión y la igualdad en el acceso a la justicia.

Por eso, para formar un modelo de redacción de sentencias idóneo, considero que deben priorizarse elementos clave, tales como:

- Lenguaje claro y sencillo: Uso de palabras comunes y estructuras gramaticales simples, evitando tecnicismos innecesarios.
- Oraciones cortas y directas: Frases concisas que faciliten la comprensión del mensaje.
- Estructura ordenada y jerarquizada: Uso de subtítulos, listas y separación en párrafos breves para organizar la información.
- Explicación de términos jurídicos: Cuando el uso de un término técnico es imprescindible, debe explicarse de manera clara en el mismo documento.
- Uso de ejemplos y analogías: Explicar conceptos complejos a través de casos prácticos o situaciones cotidianas.

Por lo que atendiendo dichas circunstancias se puede alcanzar ciertos beneficios, como que un mayor número de personas comprenda el contenido de las sentencias sin necesidad de recurrir a especialistas. Esto no solo facilita el acceso a la justicia, sino que también reduce el tiempo y los recursos que deben emplearse para explicar o traducir las resoluciones.

Otra cuestión relevante es la estructura de una sentencia accesible, es decir clara y organizada, que facilite la comprensión del contenido. Una propuesta de estructura es la siguiente:

- Resumen inicial: Una introducción breve que explique en términos sencillos el motivo del caso y la decisión del tribunal.
- Identificación de las partes: Indicar quiénes son las personas involucradas en el caso, evitando el uso de términos procesales complejos.
- Explicación del problema: Presentación clara de los hechos que dieron origen al caso, utilizando un lenguaje accesible.
- Análisis y argumentación jurídica: Explicación del marco legal aplicable con ejemplos o analogías que faciliten la comprensión.
- Decisión del tribunal: Exposición clara y directa del fallo, indicando las consecuencias para las partes involucradas.
- Pasos a seguir: Información sobre los recursos disponibles o los siguientes pasos que pueden tomar las partes.

- Uso de herramientas visuales y tecnológicas
- El uso de gráficos, esquemas y videos explicativos puede ser una estrategia útil para complementar la información de las sentencias y hacerlas aún más accesibles. Además, la digitalización de la justicia permite explorar formatos interactivos que faciliten la navegación y comprensión de los documentos jurídicos.

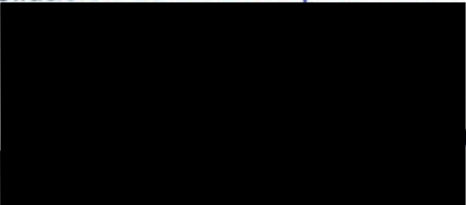
Ahora bien, a pesar de los beneficios evidentes de adoptar un modelo de redacción accesible, su implementación enfrenta ciertos desafíos, tales como resistencia del gremio jurídico, pues el sector legal ha estado históricamente acostumbrado a una redacción formal y técnica, por lo que puede existir resistencia a adoptar un lenguaje más claro y accesible. También, capacitación del personal judicial, pues es necesario capacitar a jueces, magistrados y otros operadores jurídicos en técnicas de lenguaje claro y lectura fácil. Finalmente, el equilibrio entre simplicidad y precisión jurídica: Si bien es fundamental hacer las sentencias comprensibles, también es necesario mantener la rigurosidad jurídica sin caer en la omisión de información clave.

Conclusión

La implementación de modelos de redacción de sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil representa un avance significativo en el acceso a la justicia y la transparencia del sistema judicial. Garantizar que las resoluciones sean comprensibles para todas las personas fortalece la confianza en las instituciones y permite que la ciudadanía ejerza plenamente sus derechos.

Para lograr este objetivo, es necesario impulsar cambios en la cultura jurídica, promoviendo la capacitación de los operadores judiciales en el uso de lenguaje claro y accesible. Asimismo, la incorporación de herramientas tecnológicas y estrategias de comunicación visual puede complementar estos esfuerzos y hacer que la justicia sea verdaderamente accesible para todas las personas.

En un contexto donde la justicia debe ser inclusiva y cercana a la ciudadanía, la adopción de estos modelos de redacción no es solo una mejora en la comunicación judicial, sino un paso esencial para la consolidación de un Estado de derecho más democrático y equitativo.

 ández